

دليل سريع للمدارس العامة بمدينة نيويورك

أيلول / سبتمبر، 2016

مرحباً بكم

أساسيات حول العودة إلى

المدرسة



الوجبات المدرسية



يمكن لجميع التلاميذ الحصول على وجبتي إفطار وغداء لذيذة ومغذية. إن وجبة الإفطار مجانية لجميع التلاميذ، ونسبة 80% تقريباً من تلاميذ إدارة التعليم مؤهلون للحصول على وجبة الغداء المجانية.

للتأهل للحصول على وجبات غذاء مجانية، يجب على العائلات إكمال الاستمارة الورقية لطلب الوجبات المدرسية أو عبر الإنترنت. يمكنكم طلب الاستمارة الورقية من مدرسة طفلكم، أو القيام بإكمال الاستمارة الإلكترونية على الموقع الإلكتروني [.nyc.applyforlunch.com](http://nyc.applyforlunch.com)

تعرفوا على الأطعمة المقدمة في وجبة الغداء على الرابط [.schoolfoodnyc.org](http://schoolfoodnyc.org)

المواصلات



قد يكون تلاميذ المدينة مؤهلين للحصول على خدمة النقل بالحافلة المدرسية الصفراء (عندما يكون ذلك متوفراً) أو بطاقة متروكارد/ MetroCard بنصف السعر أو بالسعر الكامل. تستند الأهلية إلى مستوى درجات التلميذ(ة) ومسافة التنقل بين البيت والمدرسة.

يمكن للتلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة الحصول على خدمة الحافلة المدرسية الصفراء، إذا كان برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم يقضي بتقديم خدمة المواصلات.

لمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بمنسّق شؤون المواصلات الخاص بمدرستكم على رقم الهاتف 718-392-8855، أو زوروا الموقع الإلكتروني [.schools.nyc.gov/Offices/Transportation](http://schools.nyc.gov/Offices/Transportation)

إن بدء عام دراسي جديد أمرٌ مثير. تجدون أدناه دليلاً لمساعدتكم في الحصول على أجوبة لتساؤلاتكم الأكثر شيوعاً خلال هذا الوقت من العام.

أين تبدؤون:

1. تحدّثوا إلى منسّق شؤون الآباء لمدرستكم. الرجاء الاتصال بمدرستكم أو زيارتها أو زيارة موقعها الإلكتروني للحصول على معلومات الاتصال لمنسّق(ة) شؤون الآباء الخاص بكم.
2. خذوا نسخة من دليل (Achieve NYC)، دليلكم للمدارس العامة بمدينة نيويورك للعام الدراسي 2016-2017. اطلبوا من مدرستكم نسخة باللغة التي تفضّلونها.

3. الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم على الرابط (schools.nyc.gov) أو انظروا أدناه للحصول على المعلومات المتعلقة بالخدمات الأساسية.

التسجيل



يمكنكم التسجيل للمدرسة الابتدائية والمتوسطة في المدرسة الخاصة بكم وفق التوزيع الجغرافي. لمعرفة مدرستكم وفق التوزيع الجغرافي، استخدموا أداة البحث عن مدرسة "School Search" على الموقع الإلكتروني schools.nyc.gov أو اتصلوا برقم الهاتف 311.

يتعين على تلاميذ المدرسة الثانوية الذين يرغبون بالتسجيل، الذهاب إلى مركز التسجيل (Back to School Registration Center) بدءاً من الآن وحتى تاريخ 18 أيلول/ سبتمبر. أمّا بعد تاريخ 18 أيلول/ سبتمبر، فيتعين عليهم التسجيل في مركز الاستقبال العائلي.

للحصول على المعلومات الكاملة حسب مستوى الصف أو البرنامج ولمعرفة الوثائق المطلوبة، الرجاء زيارة صفحة الخيارات والتسجيل على الرابط schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment أو الاتصال برقم الهاتف 718-935-3500.

schools.nyc.gov/BacktoSchool

NYC Department of Education
Chancellor Carmen Fariña

إذا كان لديكم أي شواغل بخصوص مدرسة طفلكم:

ابدؤوا
مناقشتها مع

المعلم

مدير المدرسة
أو المدير المساعدمنسق شؤون
الآباءمنسق (ة) خدمات
دعم العائلة

المدير المراقب

الخدمات الصحية



يمكن للمدارس تقديم الرعاية، والخدمات، والتسهيلات للتلاميذ الذين لديهم احتياجات صحية خاصة، بما في ذلك تناول الدواء في المدرسة. إذا كان طفلكم يتطلب الخدمات الخاصة، يتعين عليكم إكمال الاستمارة الصحية المتوفرة في مدرستكم أو على الرابط schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

تخدم برامج الصحة العقلية ضمن المدرسة مدارس مدينة نيويورك في كافة الأحياء الخمسة من أجل الحد من العوائق التي تقف حائلاً في وجه الانجاز الأكاديمي. إن جميع الخدمات خاصة وسريّة. لمعرفة المزيد، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC/MentalHealth.

متابعة التقدم الأكاديمي لطفلكم



يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بتقدم طفلكم الأكاديمي من خلال تسجيل حساب المدارس العامة لمدينة نيويورك (NYC Schools Account) على الرابط MyStudent.nyc.gov. إذا كنتم بحاجة المساعدة أو كان لديكم أسئلة حول استخدام حسابكم، اتصلوا بمدرسة طفلكم، أو بهاتف الاستعلامات على الرقم 311.

الدعم العائلي



إن منسقي الدعم العائلي (FSCs) هم طرف الاتصال للعائلات التي ترغب في مناقشة مسائل وشواغل لا يمكن حلها ضمن مدرسة طفلكم. لمعرفة اسم منسق الدعم العائلي (FSC) الخاص بكم، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني schools.nyc.gov/AboutUs/schools/superintendents.

التقويم المدرسي



إن مصدركم لمعرفة التواريخ الهامة بالعام الدراسي هو schools.nyc.gov/Calendar.

التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة



يمكن للتلاميذ ذوي برامج التعليم الفردية (IEP) في معظم الحالات الالتحاق بالمدارس نفسها التي كان يمكنهم الالتحاق بها لو لم يكن لديهم برنامج التعليم الفردي (IEP). ويتم تعليم التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP)، إلى أقصى حد ممكن، إلى جانب التلاميذ الذين ليس لديهم إعاقات، كما يتم إعطاؤهم الدروس ذاتها. للحصول على مزيد من المعلومات حول التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، تحدثوا إلى معلم طفلكم، أو الموجه الخاص به، أو مدير(ة) المدرسة، أو منسق(ة) شؤون الآباء، أو زورا الرابط schools.nyc.gov/SpecialEducation.

خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية



إننا نتحدث لغتكم! يمكن للمدارس تزويد العائلات بخدمات مجانية للترجمة التحريرية والترجمة الشفوية. اطلبوا المساعدة من منسق شؤون الآباء أو مدير المدرسة إذا كنتم بحاجة إليها بلغتكم. لطرح الأسئلة المتعلقة بخدمات اللغة أو ابداء الرأي بها، الرجاء الاتصال على الرقم 718-935-2013 أو زيارة الرابط schools.nyc.gov/Offices/Translation للحصول على خدمات الترجمة بلغة الإشارة، الرجاء الاتصال بمنسق شؤون الآباء الخاص بكم على رقم الهاتف 212-802-1500، الرقم الفرعي 7181.

متعلمو اللغة الإنكليزية



يمكن لعائلات التلاميذ متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLs) اختيار برنامج من البرامج الثلاثة: برنامج ثنائي اللغة، وبرنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة، وبرنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة. للمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة الرابط schools.nyc.gov/Academics/ELL/ أو الاتصال على رقم الهاتف 212-323-9559 أو ارسال رسالة الكترونية على العنوان ELLFamilies@schools.nyc.gov.

لمزيد من
المعلومات:

للحصول على آخر المعلومات المتعلقة بمدارس المدينة، نرجو زيارة الرابط: schools.nyc.gov.
يمكنكم الحصول على إشعارات دورية على البريد الإلكتروني عن طريق التسجيل للحصول على هذه الخدمة بالموقع التالي: schools.nyc.gov/Subscribe.
إذا كان لديكم أية أسئلة متعلقة بالمدرسة، نرجو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311.